



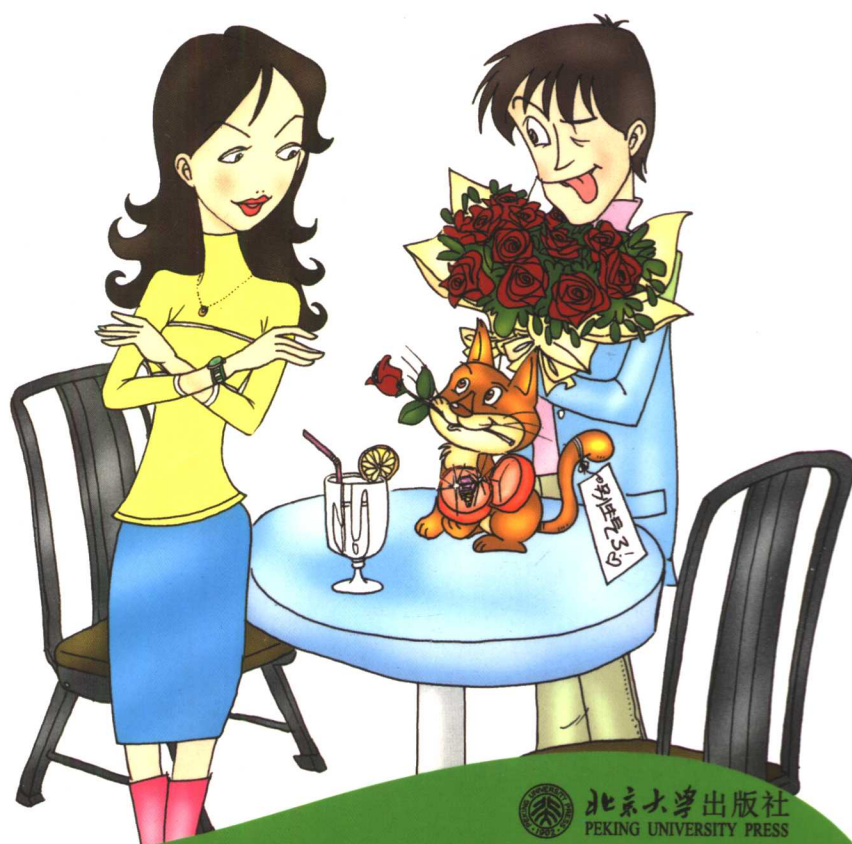
北大版新一代对外汉语教材·实用汉语教程系列

新汉语

情景会话

英·日·韩文注释

陈如 编著



New Chinese
SITUATIONAL DIALOGUES



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北大版新一代对外汉语教材·实用汉语教程系列



新汉语情景会话



英·日·韩文注释

陈如 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

New Chinese
SITUATIONAL DIALOGUES

图书在版编目(CIP)数据

新汉语情景会话. 下. 英日韩文注释 / 陈如 编著. —北京: 北京大学出版社, 2005.1
(北大版新一代对外汉语教材·实用汉语教程系列)

ISBN 7-301-07731-9

I. 新… II. 陈… III. 汉语—口语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 082645 号

书 名: 新汉语情景会话·下

著作责任者: 陈 如 编著

责任编辑: 张进凯

标准书号: ISBN 7-301-07731-9 / H·1108

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 国美嘉誉文化艺术有限公司

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

889 毫米 × 1194 毫米 16 开本 12.25 印张 274 千字

1993 年第 1 版, 共印刷 7 次

2005 年 1 月第 2 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 65.00 元 (附赠 2 张 CD)

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

Prologue 序

近十年来，在美国的中文教学界的，来自中国大陆的学者越来越多，做出一定成绩者也越来越多。但有一个有趣的现象，那就是他们中间，出身外语系的却远比出身中文系的多。究其原因，一是前者与美国主流社会沟通较少语言障碍，更重要的也许是他们能根据自己学习外语的切身体会，懂得怎样把中文作为第二语言去进行教学，在教学法上也更为灵活、实用。陈如教授是北大外语系出身，当年在北大汉语中心执教“汉语口语”课时，就以丰富多样的教学方法和诲人不倦的教学热情深受学生欢迎。以她为主力编写的《汉语情景会话》，应是她当年教学结晶之一，此书在全世界畅销十年，盛况不衰，这次改新版，自然更精益求精了。

学语言，总离不开一定的语言环境。任何中文教材，不管编写者自觉不自觉，实际上他的课文都处在一定的语境之中。这一特征，在口语教材中显得更为突出。于是在选择什么样的语言大环境这一点上常常引起争议，在国外常常有教师叹苦经说：现在的中文教材多半以中国社会为背景，我们学生学了在当地有很多用不上。因而主张应多编乡土中文教材。依我的浅见，乡土教材有一点当然可以，但要学好中文，还应主要学以中国尤其是当代中国社会为背景的教材为好，因为这不仅能学到当前最新最活最地道的中文，而且可以从了解许多中国社会概况，风土人情……这本重新修订的《新汉语情景会话》，增加了诸如“饮食保健”、“购买轿车”、“手机短信”、“网络生活”、“家养宠物”等许多内容，使教材更贴近“当代中国”这个大语境，更具有时代特征，也就更增强了它的实用性。

编写情景会话教材，常会面临一个困难的抉择，那就是如何把握在特定情景中双方对话的省略尺度。省略太少，过于死板，不像对话；省略太多，过于灵活，又往往给学习者增加困惑。本书在编写时基本上显示的是中国人交际的自然语态，但避免了一些过简、过俗的句式，并对一些常用口语、俗语，在后面的注释和练习中加以说明和提示。相辅相成而不失大体，这是一种很聪明的编写方法。

最后想提一点希望：原先为《汉语情景会话》配套的录音带和录像带，质量都不甚理想，这次改为新版，希望在这方面能做得精致些，若能出光碟，更好。但盒式录音带仍自有它的用途。

陈如教授是我二十年的老同事和老朋友，这次只给一天时间要我写篇“序”，好像有点欺侮人。难为了半天，勉强拼凑出上面这点文字，实不像“序”，也顾不得了。还请陈教授和读者们见谅。

美国加州 中国语言教学研究中心

潘兆明 2004年8月

ADD 53/11

Preface

前言

《新汉语情景会话》是在原《汉语情景会话》(陈如、王天慧合编)的基础上,经过较大的修改和增写而成的。原《汉语情景会话》于1991年8月由北京大学出版社出版,迄今已十三年,共印刷了七次。日本中华书店在1992年按原名出版了日文注释本。1993年8月,台湾书林出版有限公司将本书易名为《华语情景会话》出版,在中国内地以外地区发行。此后日本和中国台湾也数次印刷。这些,都说明此书在国内外曾得到广泛运用。现在,中国社会各方面都有了长足发展,原书部分内容已不太符合国内变化了的现实。因此,北京大学出版社副总编郭荔女士,曾多次向作者提出按现实情况修订改版。但由于本人近十年一直在国外任教,故拖延至今,方完成此书的修订。《新汉语情景会话》仍按《汉语情景会话》原书体例,并循原书“主要通过人物活动时所出现的场景,反映一定的语言环境,使初学者对汉语能够有实际的体验,懂得如何运用,将理解和使用结合起来,以提高学习效率为目的”的原则编写。现分为上、下两册。上册保留禁得起时间考验的情景,并根据社会生活的发展,作了不少增改。下册除对原课文进行修改外,有近50%的课文是新编写的,增加了许多切合当代生活的信息和话题。

修改后的全书,仍突出汉语口语初级教材的特点,生词量控制在1350个左右。练习则增加了近一倍,形式力求丰富多样。

在这些练习中,除了围绕课文进行操练外,还设置了不少新的情景,让学生用课文中所学的词汇和句式来思考和表达,以巩固和增强学生的口语交际能力。

本书英语翻译,是由陈柳依女士完成的。日语的生词注释,由李晶波女士翻译,韩语生词注释,系강성훈(姜声翕)翻译。

在此,感谢潘兆明教授在百忙中为本书作序。同时也感谢郭荔女士对作者的鼓励和支持。作为责任编辑的张进凯先生,为本书认真、仔细,并高效率地进行编辑,使作者深为感动。

本书由于编写时间仓促,定有许多不足之处,敬请广大读者指正。

曾经参与原《汉语情景会话》初稿编写的王天慧、费燕梅和英语翻译高明明诸女士,现均在国外,在此也一并遥致谢意。

陈 如

2004年8月

Catalogue

目录

第一课	我们认识一下吧!1 Let's Get to Know Each Other
第二课	真不知道怎么谢谢你7 I Really Don't Know How to Thank You
第三课	实在对不起.....13 I'm Really Sorry
第四课	你能给我介绍一下吗?19 Could You Introduce Me to Him?
第五课	请你帮个忙.....25 Could You Help Me, Please?
第六课	你能告诉我怎么走吗?30 Can You Tell Me How to Get There?
第七课	你想买点儿什么?35 Can I Help You?
第八课	换个时尚手机.....41 Get a Fashion Mobile Phone
第九课	欢迎你来我家.....46 It Would Be a Pleasure to Have You Over to My House
第十课	请您点菜.....52 May I Take Your Order?
第十一课	这儿的风景真美!59 It Is Beautiful Here!
第十二课	什么时候再见面?67 When Shall We Meet Again?
第十三课	请不要.....73 Please Don't...
第十四课	为什么这样忙?79 Why This Way?
第十五课	那个人什么样儿?85 What Does He Look Like?

Catalogue

目 录

第十六课	你看怎么样?91 What Do You Think?
第十七课	听听天气预报吧!96 Listen to the Weather Forecast
第十八课	去医院看看吧!101 You Should Go to the Hospital
第十九课	得注意饮食保健啊!105 Pay Attention to Diet Health Care
第二十课	走吧, 去健身房!111 Let's Go to the Gym!
第二十一课	去哪儿旅行好?117 Where Should We Go for Travel?
第二十二课	买辆小轿车吧!124 Why Don't Get a Car!
第二十三课	发条短信祝贺他.....131 Send a Short Message to Congratulate Him
第二十四课	网络生活是精彩的.....137 Life on the Net Is Briuiant
第二十五课	他更喜欢过普通人的生活.....142 He Likes to Have Normal Life
第二十六课	你喜欢宠物狗吗?148 Do You Like Pets?
第二十七课	这个节日怎么过呢?154 How to Spend This Holiday?
第二十八课	再见吧, 北京!162 Goodbye, Beijing!
	词汇总表.....169 Vocabulary
	补充生词总表.....186 Supplementary Vocabulary



第一课 我们认识一下吧!

Lesson 1 Let's Get to Know Each Other



1. 我们认识一下吧!
Wǒmen rènshi yíxiǎr ba!
2. 我是上海人, 名字是高朋。
Wǒ shì Shànghǎi rén, míngzi shì Gāo Pēng.
3. 我是从广东来的, 叫赵英华。
Wǒ shì cóng Guǎngdōng lái de, jiào Zhào Yīnghuá.
4. 我们没见过面。
Wǒmen méi jiànguò miàn.
5. 是王教授让我来看您的。
Shì Wáng jiàoshòu ràng wǒ lái kàn nín de.
6. 这是王教授托我带给您的。
Zhè shì Wáng jiàoshòu tuō wǒ dài gěi nín de.
7. 告辞了。
Gàocí le.
8. 希望以后还有机会见面。
Xīwǎng yǐhòu hái yǒu jīhuì jiànmiàn.



在外语课上。

In a foreign language lesson.

老师: 你们好! 我姓杨, 叫杨欢。

Nǐmen hǎo! Wǒ xìng Yáng, jiào Yáng Huān.

Teacher: Hello, everybody. My family name is Yang and my name is Yang Huan.

众学生: 杨老师好!

Yáng lǎoshī hǎo!

Students: Hello, teacher.



老师：现在我们认识一下吧！

Xiānzài wǒmen rènshi yí
xiǎr ba!

Teacher: Now, let's get acquainted.

学生甲：我叫黄中兴，是学法律的。

Wǒ jiào Huáng Zhōngxīng
shì xué fǎlǚ de.

Student A: My name is Huang Zhongxing
and I am a student of law.

学生乙：我是上海人，名字是高朋，
学中文的。

Wǒ shì Shànghǎi rén, míng
zì shì Gāo Pēng, xué Zhōng
wén de.

Student B: I'm from Shang Hai. My name
is Gao Peng and my major is
Chinese.

学生丙：我是从广东来的，叫赵英华。

Wǒ shì cǒng Guǎngdōng lái
de, jiào Zhào Yīnghuá.

Student C: I'm from Canton and my name
is Zhao Ying-hua.

学生丁：我叫周先，住三号楼 324 号。

我是在香港长大的。

Wǒ jiào Zhōu Xiān, zhù sān
hào lóu sān èr sì hào. Wǒ
shì zài Xiānggǎng zhǎng
dà de.

Student D: My name is Zhou Xian. I live in
Building 3 and my room numb-
er is 324. I grew up in Hong Ko-
ng.

学生戊：我研究中国文学，喜欢打篮
球，希望有人跟我一起玩儿。

对了，我的名字是张亮。

Wǒ yánjiū Zhōngguó wénxué,
xǐhuan dǎ lánqiú, xīwàng yǒu
rén gēn wǒ yìqǐ wǎnr. Duì le,
wǒ de míngzì shì Zhāng Liàng.

Student E: I am studying Chinese literature.
I like basketball and I hope that
there is someone who would join
me sometime. Oh, my name is Zh-
ang Liang.

在宾馆服务台。

At the reception desk in a hotel.

李明：你好。

Nǐhǎo.

Li Ming: Hello.

服务员：您好，您找谁？

Nínhǎo, nín zhǎo shuí?

Attendant: Hello. What can I do for you?

李明：我找方宜先生，他在吗？

Wǒ zhǎo Fāng Yí xiānsheng, tā zài
ma?

Li Ming: I'd like to see Mr. Fang Yi. Is he in?

服务员：他在开会，请坐一会儿，快散会了。

Tā zài kāihuì, qǐng zuò yìhuìr,
kuài sǎnhuì le.

Attendant: He is in meeting. Please have a seat.
The meeting will be over in a few
minutes.



李明: (李坐下。过了一会儿,李起身向服务员)
劳驾,请现在就帮我找一下儿,好吗?
Lǎojiā, qǐng xiànzài jiù bāng wǒ zhǎo
yíxiār, hǎo ma?

Li Ming: (He sits down and after a while he gets up
and goes to the attendant) Excuse me. Cou-
ld I see him right now?

服务员: 你是他的朋友?
Nǐ shì tā de péngyou?

Attendant: Are you his friend?

李明: 我们没见过面,我还有别的事,不能久
等。

Wǒmen méi jiànguò miàn, wǒ hái yǒu
bié de shì, bù néng jiǔ děng.

Li Ming: No, I'm not. We have never met each other
before. But I can't wait much longer because
I have another appointment.



服务员: 那么请等一等。(拨
电话)方宜先生吗?
有位客人找您。(向
李)请到 1624 房间。
Nàme qǐng děng yí
děng. Fāng Yí xiān
sheng ma? Yǒu wèi
kèren zhǎo nín.
Qǐng dào yāo liù èr sì
fāngjiān.

Attendant: All right. Please wait a
minute. (Dialing) Is Mr.
Fang Yi speaking? A
visitor here wants to s-
ee you. (To Li Ming.) p-
lease go to room 1624.

李明: 谢谢。
Xièxiè.

Li Ming: Thank you.



在 1624 房间。

In room 1624.

李明: (向方宜)你好,是王园教授让我来看您的。这是我的名片。(送上名片)
Nǐhǎo, shì Wáng Yuán jiàoshòu ràng wǒ lái kàn nín de. Zhè shì wǒ
de míngpiàn.



Li Ming: (To Fang Yi) How do you do? It is professor Wang Yuan who asked me to
come to see you. Here is my name card.

方宜: 你好。我和王园教授是老朋友了。

Nǐhǎo. Wǒ hé Wáng Yuán jiàoshòu shì lǎo péngyou le.

Fang Yi: How do you do? Professor Wang Yuan and I are old friends.

李明: (拿出一包东西)这是王教授托我带给您的。

Zhèshì Wáng jiàoshòu tuō wǒ dài gěi nín de.

Li Ming: (Taking out a package) Professor Wang asked me to give it to you.



方宜：谢谢，请代我向他问好。

Xièxie, qǐng dài wǒ xiàng tā wēnhǎo.

Fang Yi: Thank you. Please give my regards to him.

李明：好。我还有点儿事，告辞了。

Hǎo. Wǒ hái yǒu diǎnr shì, gào cí le.

Li Ming: I will. Now, I've got to go. I have some other business to take care of.

方宜：希望以后还有机会见面。

Xīwǎng yǐhòu hái yǒu jīhuì jiàn miàn.

Fang Yi: I hope see you again sometime in the future.

李明：好，再见！

Hǎo, zàijiàn!

Li Ming: I hope so. Byebye.

方宜：再见！

Zàijiàn!

Fang Yi: Goodbye!



生词和短语

New Words & Expressions

1. 认识	rènshi	v.	to know	紹介しあう	알다
2. 法律	fǎlǚ	n.	law	法律	법률
3. 长大	zhǎngdà	v.	to grow up	生まれ	크게 자라다
4. 研究	yánjiū	v.	to study	研究する	연구하다
5. 文学	wénxué	a.	literature	文学	문학
6. 打篮球	dǎ lánqiú		to play basketball	バスケットボールをやる	농구하다
7. 快(要)	kuài(yào)		soon	もうすぐ	곧
8. 散会	sǎn huì			会議が終わる	회의가 끝나다
9. 帮	bāng	v.	to help	…してくれる	돕다
10. 没见过面	méi jiànguò miàn		to haven't met before	面識がない	만난 적이 없다
11. 久等	jiǔ děng		to wait for a long time	待たせる	오래기다리다
12. 客人	kèren	n.	visitor, guest	客さん	손님
13. 教授	jiāoshòu	n.	professor	教授	교수
14. 让	ràng	v.	to ask	させる	~에게 하게하다
15. 托	tuō	v.	to ask someone to do sth.	頼れる	부탁하다
16. 代	dài	v.	to take the place of	の代わり	~을 대신하다
17. 告辞	gào cí	v.	to say goodbye	失礼する	작별 인사를 하다
18. 以后	yǐhòu	adv.	after	この後	이후에
19. 机会	jīhuì	n.	opportunity	機会	기회
20. 杨欢	Yáng Huān		Yang Huan	楊歡 人の名前	양환(사람이름)
21. 周先	Zhōu Xiān		Zhou Xian	周先 人の名前	주선(사람이름)
22. 张亮	Zhāng Liàng		Zhang liang	張亮 人の名前	장량(사람이름)



注 释

Notes

①

“对了”——单独使用，用逗号隔开，表示忽然想起某事或转换话题、提醒对方注意。

When “对了” is used independently with a comma to separate it from the rest, it indicates that something comes suddenly to mind. It indicates that the speaker wants to change the subject and ask for attention.

②

请现在就帮我找一下——这种场合的“就”表示马上做某事。又如“我就去。”

In this sentence, “就” means to do something right now e.g.
I'll go right now. 我就去。

③

是王教授让我来看您的——这种句子有两个谓语，第一个谓语带的宾语是第二谓语的主语。又如：“大家让你谈谈感想。”

“让”，is used in the sentence which is composed of two verbal constructions. The object of the first verb is also the subject of the following verb, e.g. We want you to tell us what you think of it. 大家让你谈谈感想。



练 习

Exercises

一、根据课文回答问题：Answer the following questions according to the text:

1. 黄中兴是学什么的?
2. 张亮喜欢什么?
3. 高朋是什么地方人? 他是学法律的吗?
4. 李明为什么要找方宜先生?
5. 李明在哪里见到了方宜? 他为什么很快就走了?

二、用提示词语完成对话：Complete the following dialogues with the given words:

- I 甲：王教授还在开会，
再等一会儿吧!
乙：(不能久等)
甲：你们是老朋友?
乙：(没见过面)

- III 甲：这些东西是给谁的?
乙：(托、带给)
甲：请再坐一会儿吧!
乙：(告辞)
甲：希望以后还有机会见面。
乙：(有空儿、看)



三、完成对话：Complete the following dialogues:

I 问：你和李教授是第一次见面吗？

答：_____

问：是谁介绍你去看他的？

答：_____

问：你是一个人去的吗？

答：_____

问：以后还有机会去看他吗？

答：_____

问：我可以不可以和你们一起去？

答：_____

II 问：你们的汉语老师是研究中国文学的吗？

答：_____

III 问：你喜欢不喜欢打篮球？

答：_____

问：下午散会以后我们一起去玩吧！

答：_____

四、读下面句子，体会“对了”的用法：

Read the following sentences, pay more attention to the usage of “对了”.

1. 明天要开大会，对了，王主任知道了吗？
2. 今天15号。对了，机票订好了没有？
3. 该下班了，对了，给华美公司的电话打通了没有？
4. 是吧！对了，我去拿照相机。
5. 咱们去看电影吧。对了，问一下小李想不想看。

五、根据下面情景说一段对话：Make up a dialogue according to the given situation:

在一个国际会议上，有的人认识，有的人不认识。你和认识的人打招呼，并给他们介绍一些新朋友。有的你不认识，但想认识，你怎么办？请别人介绍或主动自我介绍。



Lesson 2



第二课 真不知道怎么谢谢你

Lesson 2 I Really Don't Know How to Thank You



1. 让你们费心了。
Ràng nǐmen fèixīn le.
2. 真叫我过意不去。
Zhēn jiào wǒ guòyì bú qū.
3. 让你受累了。
Ràng nǐ shòu lèi le.
4. 真不知该怎么谢谢你。
Zhēn bù zhī gāi zěnmē xièxiē nǐ.
5. 别客气。
Bié kèqì.
6. 你太客气了。
Nǐ tài kèqì le.



在公园里，一对青年起身离去。伞落在坐椅上，另一对青年走来。

In a park, a young man and a young woman have stood up and left. An umbrella has been left on the bench. Another young couple is walking toward the bench.

男甲：啊，谁丢了伞？
Ā, shéi diūle sǎn?

Man A: Ah, whose umbrella is this?

女甲：等一会儿，也许有人来找。
Děng yíhuǐr, yěxǔ yǒu rén lái zhǎo.

Woman A: Let's wait for a while. May be someone will come back to look for it.



● 男、女坐下，将伞放到身后，丢伞的男、女青年匆匆走来。

They sit down and put the umbrella behind them. The young man and woman who have lost their umbrella are coming back in a hurry.

女乙：(急切地)请问，有没有看见一把伞？

Qǐngwèn, yǒu méiyǒu
kānjiǎn yì bǎ sǎn?

Woman B: (With anxiety) Excuse me.

Did you see an umbrella here?

男甲：(从身后取出伞)是这一把吗？

Shì zhè yì bǎ ma?

Man A: (Taking the umbrella out from behind) Is it this one?

女乙：是的，太谢谢你了。

Shì de, tài xièxiè nǐ le

Woman B: Yes, thank you very much.

女甲：不用谢。

Búyòng xiè.

Woman A: Not at all.

男乙：让你们费心了。

Ràng nǐmen fèixīn le.

Man B: Thank you for your kindness.

男甲：没什么。

Méi shēnme.

Man A: Don't mention it.

● 一中年妇女推着自行车，驮着皮箱。

A middle-aged woman is pushing a bike with a suitcase on it.

中年妇女：(向过路青年)请问，哪儿有修车铺？

Qǐngwèn, nǎr yǒu xiūchēpū?

Woman: (To a passer-by) Excuse me. Where is there a bicycle-repair shop.

男青年：是车带坏了吗？

Shì chēdài huàile ma?

Man: Is there something wrong with the tyre?

中年妇女：是。

Shì.

Woman: Yes.

男青年：一直往前走，大约三十米，不太远。

Yìzhí wǎng qián zǒu, dàyuē sānshí mǐ, bù
tài yuǎn.

Man: Just walk straight on. There is one not far from here, about 30 metres.

中年妇女：谢谢你。

Xièxiè nǐ.

Woman: Thank you.

男青年：不用谢。

Búyòng xiè.

Man: Not at all.



中年妇女艰难地推车。

The middle-woman is pushing the bike with great difficulty.

男青年：我来给你提着箱子吧！

Wǒ lái gěi nǐ tízhe
xiāngzi ba!

Man: Let me help you with the suitcase.

中年妇女：(犹豫地)那太麻烦你了。

Nà tài máfan nǐ le.

Woman: (Hesitantly) I'm sorry to trouble you.

男青年：没事儿。(取下皮箱)

Méishìr.

Man: Not at all. (Taking down the suitcase from the bike)

中年妇女：挺沉的呢，真叫我过意不去。

Tǐng chén de ne, zhēn jiào
wǒ guōyì bú qù.

Woman: It's a heavy suitcase. I'm really sorry to trouble you.

男青年：没什么。

Méi shēnme.

Man: That's all right.

到修车铺，男满头大汗。

They have come to the repair shop.

The man is sweating all over.

中年妇女：提了这么远，让您受累了。

Tí le zhème yuǎn, ràng nín shǒu lèi le

Woman: You've carried it such a long distance.

Thanks for the trouble you've taken.

男青年：别客气，再见！

Bié kèqi, zàijiàn!

Man: Never mind. Goodbye.

中年妇女：再见，真不知该怎么谢谢你。

Zàijiàn, zhēn bù zhī gāi zěnmē xièxiē nǐ.

Woman: Goodbye. I really don't know how to thank you.

男青年：一点小事，你太客气了。

Yìdiǎnr xiǎo shì, nǐ tài kèqi le.

Man: It's nothing. Don't mention it.



生词和短语

New Words & Expressions

1. 丢	diū	v.	to lose	無くす	~을 잃다
2. 伞	sǎn	v.	umbrella	傘	우산
3. 也许	yěxǔ	adv.	maybe	かもしれない	아마도
4. 把	bǎ	clas.	measure word	本	손잡이 있는 물건의 양사
5. 费心	fèi xīn		to trouble	迷惑をかける	마음(신경)을 쓰다
6. 修车铺	xiūchē pū		bicycle-repair shop	自転車修理屋	자전거 수리점
7. 车带	chēdài	n.	tyre	タイヤの中のチューブ	타이어
8. 坏	huài	adj.	wrong	パンク	고장나다, 나쁘다
9. 大约	dàyuē	adv.	about	たぶん	약, 대략
10. 提	tí	v.	about	手下げる	(손에)들다
11. 箱子	xiāngzi	n.	suitcase	ケース	상자
12. 叫	jiào	v.	to make	思う	(~하도록)시키다
13. 过意 不去	guō yì bú qù		to sorry to trouble someone	申しない気持ち	죄송하게 생각하다
14. 受累	shòu lèi		to be inconvenienced	お疲れさま	고생을 하다(시키다)
15. 别客气	bié kèqì		to don't mention it	とんでもない	사양하지 마세요
16. 不知	bū zhī		to do not know	知らない	모르다
17. 一点 小事	yìdiǎnr xiǎo shì		it's nothing	つまらないこと	아주 작은 일이에요 (별거 아닙니다)



注 释

Notes

①

真叫我过意不去——“叫”的意思和用法同“让”。

“叫” has the same meaning and usage as “让”.



练 习

Exercises

一、根据课文内容回答问题: Answer the following questions according to the text:

1. 那两个人丢了什么东西?
2. 他们的伞丢在什么地方了?
3. 是谁看见了那把伞?

4. 丢伞的人拿到伞后说了些什么?
5. 那个妇女为什么要找修车铺?
6. 有人帮助这个妇女吗?
7. 她对帮助她的人怎么说?